

CTCP ĐẦU TƯ DỊCH VỤ
HOÀNG HUY
HOANG HUY INVESTMENT
SERVICES JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Số/No: 24./HHS-CV

Hải Phòng, ngày 20 tháng 05 năm 2025
Haiphong, day 20 month 05 year 2025

CÔNG BỐ THÔNG TIN BẤT THƯỜNG
EXTRAORDINARY INFORMATION DISCLOSURE

Kính gửi: Sở Giao dịch Chứng khoán thành phố Hồ Chí Minh
To: Hochiminh Stock Exchange

1. Tên tổ chức/*Name of organization*: Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy/
Hoang Huy Investment Services Joint Stock Company

- Mã chứng khoán/ *Stock code*: HHS

- Địa chỉ/*Address*: 116 Nguyễn Đức Cảnh, Phường An Biên, Quận Lê Chân, TP.
Hải Phòng / *Building 116 Nguyen Duc Canh, An Bien Ward, Le Chan District, Hai
Phong City*

- Điện thoại liên hệ/*Tel.*: 0225.3854626 Fax: 0225.3782326

- E-mail: cbtt@hoanghuy.vn

2. Nội dung thông tin công bố/*Contents of disclosure*:

Nghị quyết Hội đồng quản trị số 07/NQ-HĐQT ngày 20/05/2025

Resolution of the Board of Directors number 07/NQ-HĐQT dated May 20, 2025

(Đối với trường hợp đính chính hoặc thay thế thông tin đã công bố cần giải trình rõ
nguyên nhân đính chính hoặc thay thế)/*In case of correction or replacement of
previously disclosed information, explanation is needed*)

3. Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày
20/05/2025 tại đường dẫn hoanghuyhhs.vn /*This information was published on the
company's website on May 20, 2025, as in the link hoanghuyhhs.vn.*

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu
trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố/*We hereby certify
that the information provided is true and correct and we bear the full responsibility to
the law.*



Tài liệu đính kèm/Attached documents:

Các tài liệu tại nội dung thông tin công bố.

Documents in the Contents of disclosure.

Đại diện tổ chức
Organization representative

Người đại diện theo pháp luật

Legal representative


Nguyễn Thế Hùng



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
DỊCH VỤ HOÀNG HUY
HOANG HUY INVESTMENT
SERVICES JSC

---o0o---

Số/No: 07/NQ-HĐQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

---o0o---

Hải Phòng, ngày 20 tháng 05 năm 2025
Hai Phong, day 20 month 05 year 2025

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ DỊCH VỤ HOÀNG HUY
HOANG HUY INVESTMENT SERVICES JSC

(V/v: Thông qua báo cáo kinh doanh xe tải và giao dịch với bên liên quan)
(Ref: Through the business report on trucks and transactions with related parties)

Căn cứ/ Base on:

- Luật doanh nghiệp năm 2020 / Enterprise Law 2020;
- Luật chứng khoán năm 2019 / Securities Law 2019;
- Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy / Charter of organization and operation of Hoang Huy Investment Services Joint Stock Company;
- Căn cứ biên bản họp Hội đồng quản trị (HĐQT) của Công ty cùng ngày / Meeting minutes of the Board of Directors of the Company on the same day.

QUYẾT NGHỊ/ DECISION

Điều 1/ Article 1: Thông qua báo cáo kinh doanh xe tải năm 2024, cụ thể/ Through the business report on trucks in year 2024, specifically:

- Theo số liệu VAMA, thị trường ô tô Việt Nam năm 2024 đã chứng kiến sự phục hồi mạnh mẽ. Tổng doanh số bán hàng ước tính đạt 340.142 xe, tăng trưởng 12,6% so với năm 2023. Đây là một tín hiệu tích cực, cho thấy sự khởi sắc của thị trường sau giai đoạn sụt giảm 25% vào năm 2023. Tình hình kinh doanh xe tải năm 2024 của Công ty cũng có sự tăng trưởng rõ rệt, cụ thể như sau/ According to VAMA data, the Vietnamese automobile market in 2024 has witnessed a strong recovery. The total estimated sales reached 340,142 vehicles, representing a 12.6% growth compared to 2023. This is a positive signal, indicating the market's revival after a 25% decline in 2023. The business situation of the Company's truck segment in 2024 also shows clear growth, detailed as follows:

STT/ No.	Chỉ tiêu/Indicator	Năm 2024/ Year 2024	Năm 2023/ Year 2023	+/-%
1	Doanh thu bán ô tô tải và linh kiện/ Revenue from sales of tractors and recovered components	521	311	68%

STT/ No.	Chỉ tiêu/Indicator	Năm 2024/ Year 2024	Năm 2023/ Year 2023	+/-%
2	Giá vốn bán ô tô tải và linh kiện/ <i>Cost of tractor sold and spare parts collected</i>	469	298	57%
3	Lợi nhuận gộp/ <i>Gross profit</i>	53	12	330%

- Công ty đánh giá tình hình thị trường ô tô tải, xe đầu kéo còn nhiều khó khăn do một số yếu tố quốc tế tác động và cạnh tranh, tuy nhiên công ty sẽ thực hiện khai thác một số thế mạnh riêng để duy trì và mở rộng doanh số, thị phần./ *The company assesses that the truck and tractor-trailer market remains challenging due to various international factors and increased competition. However, it plans to leverage its unique strengths to maintain and expand its sales and market share.*

Điều 2/ Article 2: Thông qua giao dịch với bên có liên quan, cụ thể/ *Through transactions with related parties, specifically:*

1. Để phục vụ nhu cầu phát hành L/C nhập khẩu ô tô, vay vốn, bảo lãnh tại các ngân hàng thương mại, Hội đồng Quản trị thông qua việc thế chấp/cầm cố tài sản đảm bảo thuộc sở hữu của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy và của công ty khác/bên thứ ba bao gồm Công ty mẹ của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy (HHS) là Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Tài chính Hoàng Huy (TCH) và các công ty con của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy (HHS) là Công ty Cổ phần Phát triển Dịch vụ Hoàng Giang và Công ty TNHH Prukxa Việt Nam để bảo đảm cho nghĩa vụ trả nợ của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy theo các Hợp đồng cấp tín dụng/Hợp đồng tín dụng giữa HHS và các Ngân hàng thương mại với giá trị cấp tín dụng tối đa theo hạn mức trong thẩm quyền của Hội đồng quản trị được quy định tại Điều lệ của Công ty và phù hợp với Luật Doanh nghiệp và các quy định hiện hành. Thời gian thực hiện: trong năm 2025. Dự thảo hợp đồng thỏa thuận cầm cố tài sản kèm theo.

To meet the demand for issuing Letters of Credit (L/C) for automobile imports, loans, and guarantees at commercial banks, the Board of Directors approves the collateralization/pledging of secured assets owned by Hoang Huy Investment Service Joint Stock Company and by other companies/third parties, including the parent company of Hoang Huy Investment Service Joint Stock Company (HHS), which is Hoang Huy Investment Financial Service Joint Stock Company (TCH), as well as subsidiaries of Hoang Huy Investment Service Joint Stock Company (HHS), namely Hoang Giang Service Development Joint Stock Company and Prukxa Vietnam Co., Ltd., to secure the debt obligations of Hoang Huy Investment Service Joint Stock Company under the credit facilities/credit agreements between HHS and commercial banks. The

0200
CỘNG
HÒA
XÃ HỘI
CHUYÊN
CHÁNH

maximum credit limit shall be within the authority of the Board of Directors as stipulated in the Company's Charter and in accordance with the Enterprise Law and current regulations. Implementation period: within 2025. The draft collateral agreement is attached.

2. Thông qua giao dịch vay với bên có liên quan là Công ty Cổ phần Phát triển Dịch vụ Hoàng Giang và Công ty TNHH Prukxa Việt Nam (Công ty con), cụ thể: *Through the loan transactions with related parties, namely Hoang Giang Service Development Joint Stock Company and Prukxa Vietnam Co., Ltd. (subsidiaries), specifically:*
 - Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy (HHS) (Bên vay) thực hiện vay Công ty Cổ phần Phát triển Dịch vụ Hoàng Giang và Công ty TNHH Prukxa Việt Nam (Bên cho vay) *Hoang Huy Investment Services Joint Stock Company (HHS) (the Borrower) is borrowing from Hoang Giang Service Development Joint Stock Company and Prukxa Vietnam Co., Ltd. (the Lenders);*
 - Tổng giá trị vay: vay tối đa mỗi công ty 200.000.000.000 đồng/ *The total loan value: maximum loan per company is 200,000,000,000 VND;*
 - Lãi suất vay: thả nổi theo từng thời điểm và được quy định rõ trong giấy nhận nợ tại từng thời điểm giải ngân/ *Interest rate on loan: variable at each period and clearly stipulated in the debt acknowledgment document at each disbursement time;*
 - Kỳ hạn vay: 1 năm kể từ ngày giải ngân hoặc nếu bên vay có nhu cầu vay tiếp thì hai bên ký Phụ lục hợp đồng để gia hạn thời gian vay/ *The loan term: 1 year from the disbursement date, or if the borrower wishes to continue the loan, both parties shall sign a contract appendix to extend the loan period;*
 - Mục đích vay: bổ sung vốn lưu động/ *Loan purpose: to supplement working capital;*
 - Lộ trình giải ngân cho vay trong năm 2025, được chia thành nhiều đợt theo nhu cầu của Công ty Cổ phần Đầu tư Dịch vụ Hoàng Huy; có thể thực hiện vay lại sau khi trả nợ gốc, đảm bảo số tiền gốc vay tối đa mỗi công ty là 200 tỷ đồng/ *The disbursement schedule for loans in 2025 will be divided into multiple installments according to the needs of Hoang Huy Investment Service Joint Stock Company; re-borrowing may be conducted after principal repayment, ensuring that the maximum principal loan amount per company does not exceed 200 billion VND.*
 - Dự thảo hợp đồng vay tiền kèm theo/ *Attached draft loan agreement.*
3. Đối với giao dịch với các ngân hàng thương mại: Giao cho Người đại diện pháp luật quyết định giá trị cấp tín dụng dựa trên nhu cầu hoạt động kinh doanh thực tế của Công ty, ký kết các giấy tờ giao dịch, hồ sơ pháp lý có liên quan đến tài sản đảm bảo nói trên/ *For transactions with commercial banks: The Legal Representative is authorized to decide the credit limit based on the*

actual business needs of the Company, and to sign all transaction documents and legal dossiers related to the aforementioned collateral assets.

Đối với giao dịch vay: Giao cho Người đại diện pháp luật thực hiện việc đàm phán quyết định mức lãi suất vay, ký kết hợp đồng, quyết định toàn bộ các nội dung phát sinh và hình thức giải ngân, bao gồm cả các nội dung không trình bày trong Nghị quyết HĐQT này, theo dõi, báo cáo định kỳ tình hình thực hiện hợp đồng cho HĐQT/ *For loan transactions: Authorize the Legal Representative to negotiate and decide the loan interest rate, sign contracts, decide on all arising matters and disbursement methods, including those not presented in this Board of Directors' resolution, and to monitor and periodically report on the contract implementation status to the Board of Directors.*

Điều 3/ Article 3: Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành nghị quyết này. / *This resolution takes effect from the date of signing. Relevant individuals are responsible for implementing this resolution.*

Nơi nhận/ Recipient:

- SSC, HOSE, Website
- HĐQT, BKS, BKH/ BOD, BOS, BOM
- Lưu công ty/ Company archive.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF THE BOD
CHỦ TỊCH/ CHAIRMAN**



ĐỖ HỮU HẠ



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG VAY TIỀN

Số: .../...../-.....



- Căn cứ Thông tư số 09/2015/TT-BTC của Bộ Tài chính ngày 29/01/2015¹;
- Căn cứ nhu cầu hai bên;

Hôm nay, ngày tháng năm, tại văn phòng trụ sở của Công ty
....., chúng tôi gồm có:

BÊN CHO VAY: CÔNG TY

Giấy phép kinh doanh: số do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố
..... cấp lần đầu ngày/...../.....

Địa chỉ:

Người đại diện theo pháp luật : Chức danh:

(Sau đây gọi là **Bên A**)

BÊN VAY: CÔNG TY

Giấy phép kinh doanh: sốdo Sở kế hoạch và đầu tư thành phố
cấp lần đầu ngày/...../.....

Địa chỉ:

Người đại diện theo pháp luật: Chức danh:

(Sau đây gọi là **Bên B**)

Hai bên thoả thuận ký kết Hợp đồng vay tiền theo các điều khoản sau:

Điều 1: Số tiền cho vay - Mục đích sử dụng - Phương thức giải ngân

1.1. Bên A đồng ý cho Bên B vay số tiền tối đa là: VNĐ

(Bằng chữ: ... đồng).

1.2. Mục đích cho vay: Bổ sung vốn lưu động

1.3. Phương thức giải ngân:

- Giải ngân thành nhiều đợt hoặc một đợt.²
- Phương thức giải ngân: Chuyển khoản.³

Bên B có thể thực hiện vay lại bên A sau khi trả nợ gốc, đảm bảo số tiền gốc vay tối đa là đồng.

¹ Trường hợp Nhà nước có sửa đổi, thay thế các văn bản pháp luật ghi tại phần căn cứ hợp đồng này thì sẽ ghi lại theo số, tên văn bản mới đã thay đổi.

² Được xác định cụ thể theo thỏa thuận của các bên tại từng thời điểm giải ngân.

³ Thông tin tài khoản chi tiết của Bên Vay và Bên Cho Vay sẽ được xác định tại thời điểm giải ngân cụ thể.

Điều 2: Thời hạn cho vay - Lãi suất cho vay - lãi suất nợ quá hạn

- 2.1. Thời hạn cho vay : Tối đa 12 tháng kể từ ngày giải ngân hoặc nếu bên vay có nhu cầu vay tiếp thì hai bên ký Phụ lục hợp đồng để gia hạn thời gian vay.
- 2.2. Lãi suất cho vay : thả nổi theo từng thời điểm và được quy định rõ trong giấy nhận nợ tại từng thời điểm giải ngân
- 2.3. Lãi suất nợ quá hạn: Lãi suất nợ quá hạn bằng 150% lãi suất quy định tại Khoản 2.2 Điều 2 sẽ được áp dụng cho bất kỳ khoản thanh toán lãi hoặc gốc bị chậm thanh toán và được tính kể từ ngày chậm thanh toán cho tới ngày bên vay hoàn thành nghĩa vụ thanh toán khoản nợ lãi hoặc gốc quá hạn đó.

Điều 3: Trả nợ gốc và lãi

- 3.1. Trả nợ gốc: nợ gốc được trả một lần vào ngày cuối cùng của thời hạn cho vay hoặc nhiều lần⁴ nhưng ngày trả nợ gốc cuối cùng không quá ngày cuối cùng của thời hạn cho vay quy định tại Khoản 2.1 Điều 2 (các ngày trả nợ gốc sau đây gọi chung là “**Ngày Trả Nợ Gốc**”), Bên vay được phép trả nợ trước hạn mà không phải chịu bất kỳ 1 khoản phạt trả trước nào.
- 3.2. Trả lãi vay: Lãi được tính bắt đầu từ ngày Bên vay nhận được khoản giải ngân của Bên cho vay.
Tiền lãi vay trả vào ngày cuối cùng của mỗi quý (“**Ngày Trả Lãi**”) và được tính theo công thức sau:
$$\text{Số tiền lãi phải trả} = \text{Dư nợ tính lãi} \times \text{Lãi suất (\%/năm)} \times \text{Số ngày vay thực tế của quý có Ngày Trả Lãi đó: 365 ngày.}$$
Trong đó:
Dư nợ tính lãi là số tiền nợ gốc mà Bên vay còn nợ (chưa thanh toán cho) Bên cho vay tính tại thời điểm Ngày Trả Lãi.
Số ngày vay thực tế sẽ được tính từ ngày Bên vay nhận nợ với Bên cho vay hoặc là số ngày kể từ ngày cuối cùng của quý liền trước cho tới (nhưng không bao gồm) ngày thanh toán lãi của quý có Ngày Trả Lãi.
- 3.3. Nợ gốc và lãi tiền vay được trả bằng đồng Việt Nam.
- 3.4. Trường hợp Ngày Trả Nợ Gốc hoặc Ngày Trả Lãi rơi vào ngày chủ nhật hoặc ngày nghỉ lễ hoặc bất kỳ ngày nào mà Bên cho vay không làm việc thì ngày làm việc liền sau Ngày Trả Nợ Gốc hoặc Ngày Trả Lãi đó sẽ là ngày đến hạn trả nợ gốc và lãi vẫn được tính cho tới ngày thực trả.
- 3.5. Hai bên có thể thực hiện bù trừ nghĩa vụ thanh toán nợ gốc và lãi đối với các nghĩa vụ thanh toán phát sinh từ các giao dịch mua bán khác bao gồm mua bán cổ phần các doanh nghiệp, tài sản, hàng hoá trong danh mục kinh doanh của hai doanh nghiệp.

Điều 4: Quyền và nghĩa vụ của Bên cho vay

- 4.1. Bên cho vay có quyền:
 - Yêu cầu Bên vay cung cấp các tài liệu liên quan đến việc vay vốn, tình hình sản

⁴ Thời hạn trả nợ gốc nhiều lần và thủ tục thông báo hoặc thống nhất giữa các bên về thời hạn trả nợ gốc sẽ được thỏa thuận cụ thể theo từng Hợp đồng vay.

- xuất kinh doanh, báo cáo tài chính (nếu có);
- Từ chối những đề nghị rút vốn không hợp lệ và/hoặc Bên cho vay nhận thấy không phù hợp;
 - Kiểm tra trước, trong và sau khi cho vay nhằm đảm bảo an toàn vốn cho vay;
 - Khi khoản vay đến hạn mà Bên vay không chủ động trả nợ thì Bên cho vay có quyền gửi văn bản đề nghị Bên vay trả nợ và áp dụng lãi suất nợ quá hạn như quy định tại Điều 2.3 của Hợp Đồng này.
 - Khởi kiện Bên vay vi phạm Hợp đồng vay tiền.
- 4.2. Bên cho vay có nghĩa vụ:
- Thực hiện đúng thoả thuận trong Hợp đồng vay tiền bao gồm nhưng không giới hạn nghĩa vụ thanh toán nợ gốc và lãi đúng hạn, nghĩa vụ trả tiền lãi quá hạn và nghĩa vụ cung cấp các tài liệu liên quan đến việc vay vốn, tình hình sản xuất kinh doanh, báo cáo tài chính (nếu có) theo yêu cầu của Bên cho vay;.
 - Lưu trữ hồ sơ vay tiền phù hợp với quy định của pháp luật.

Điều 5: Quyền và nghĩa vụ của bên vay

5.1. Bên vay có quyền:

- Từ chối các yêu cầu của Bên cho vay không đúng với các thoả thuận trong Hợp đồng vay tiền.
- Khiếu nại, khởi kiện việc vi phạm hợp đồng vay tiền theo quy định của pháp luật.
- Trong trường hợp Bên vay đã trả một phần khoản vay cho Bên cho vay mà có nhu cầu vay lại thì Bên cho vay có thể giải ngân cho Bên vay để vay lại trong thời hạn của hợp đồng hoặc các phụ lục còn hiệu lực, nhưng đảm bảo tổng dư nợ không vượt quá số tiền quy định tại khoản 1.1 Điều 1 Hợp đồng này.

5.2. Bên vay có nghĩa vụ

- Cung cấp đầy đủ, kịp thời, trung thực các thông tin, tài liệu có liên quan đến việc vay vốn và chịu trách nhiệm về tính chính xác của các thông tin, tài liệu cung cấp.
- Sử dụng tiền vay đúng mục đích và thực hiện đúng các nội dung khác đã thoả thuận trong Hợp đồng vay tiền.
- Tạo điều kiện khi Bên cho vay cần kiểm tra tình hình sử dụng vốn vay.

Điều 6: Xử lý vi phạm

- 6.1. Các vi phạm Hợp đồng vay tiền của một trong hai bên sẽ được xử lý theo quy chế cho vay của Ngân hàng Nhà nước và các quy định pháp luật hiện hành.
- 6.2. Hai bên có quyền khiếu nại, khởi tố, yêu cầu xét xử khi có tranh chấp về việc thực hiện Hợp đồng vay tiền tại Tòa án có thẩm quyền theo quy định pháp luật.

Điều 7: Điều khoản thi hành

- 7.1. Hợp đồng vay tiền này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi Bên vay trả hết nợ vay (nợ gốc, lãi) và các chi phí có liên quan cho Bên cho vay. Khi Bên vay trả hết nợ vay thì Hợp đồng vay tiền mặc nhiên được thanh lý.
- 7.2. Mọi thay đổi, bổ sung các điều khoản trong Hợp đồng vay tiền phải được các bên thoả thuận thống nhất bằng Phụ lục hợp đồng. Phụ lục hợp đồng này là bộ phận không tách rời của Hợp đồng.

155.
G T
H
DỊCH
NG HU
TP. H

Hợp đồng vay tiền này được lập thành 02 (hai) bản có giá trị ngang nhau. Bên vay giữ 01 (một) bản, Bên cho vay giữ 01 (một) bản để thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A

ĐẠI DIỆN BÊN B





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THỎA THUẬN
CẦM CỐ TÀI SẢN

Số :.....

Hôm nay, ngày tháng năm, tại, chúng tôi gồm có:

Bên Cầm Cố:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp.....
- Địa chỉ trụ sở chính:
- Người đại diện theo pháp luật:.... ; Chức danh:.....

(Sau đây gọi tắt là “Bên A”);

Bên Được Đảm Bảo:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp.....
- Địa chỉ trụ sở chính:
- Người đại diện theo pháp luật:.... ; Chức danh:.....

(Sau đây gọi tắt là “Bên B”)



Sau khi đàm phán và thỏa thuận, các bên đồng ý với các nội dung sau:

Điều 1. Bên Cầm Cố đồng ý, bằng tài sản của mình, bảo lãnh vô điều kiện và không hủy ngang cho Bên Được Đảm Bảo trong việc thực hiện toàn bộ nghĩa vụ của Bên Được Đảm Bảo đối với Bên Nhận Cầm Cố (Bên Ngân hàng) phát sinh từ các Hợp đồng cấp tín dụng/Hợp đồng cho vay và các hợp đồng, văn bản tín dụng khác ký giữa Bên Được Đảm Bảo và Bên Ngân hàng bao gồm cả các phụ lục, văn bản sửa đổi, bổ sung, các Khế ước nhận nợ và văn bản liên quan.

Bên Nhận Cầm Cố là:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp
- Địa chỉ:
- Điện thoại/Fax:

Điều 2. Tài sản cầm cố

(a)

(*) Giấy tờ Tài Sản Cầm Cố

+

Điều 3. Thỏa thuận khác

3.1 Hợp đồng này, các các quyền và nghĩa vụ theo Hợp đồng này được giải thích và điều chỉnh bởi pháp luật Việt Nam. Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan tới Hợp đồng này sẽ được giải quyết tại các Tòa án có Thẩm quyền của Việt Nam.

3.2 Hợp đồng này chỉ được sửa đổi, bổ sung hoặc chấm dứt khi có văn bản sửa đổi, bổ sung hoặc chấm dứt có chữ ký của Bên Cầm Cố.

3.3 Bên Cầm Cố và Bên Được Đảm Bảo thực hiện ký kết các hợp đồng cầm cố và hợp đồng vay với Bên Nhận Cầm Cố theo quy định.

3.4 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ thời điểm các bên ký kết, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.

Đại diện Bên A

Đại diện Bên B



11/19

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness



LOAN AGREEMENT

Number: .../.../...-.....



Pursuant to Circular No. 09/2015/TT-BTC of the Ministry of Finance dated 29/01/2015¹;

- Based on the needs of both parties;

Today, month..... In, at the head office of Company, we include:

LENDER: COMPANY

Business License: No by the Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City issued for the first time on/...../.....

Address:

Legal representative: Title:

(Hereinafter referred to as Party A)

BORROWER: COMPANY

Business license: No. issued by the Department of Planning and Investment of the city for the first time on/...../.....

Address:

Legal representative: Title:

(Hereinafter referred to as Party B)

The two parties agree to sign a loan contract according to the following terms:

Article 1: Loan amount - Purpose of use - Disbursement method

1.1. Party A agrees to lend Party B the maximum amount is: VND

(In words: VND).

1.2. Loan purpose:

1.3. Disbursement method:

- Disbursement in several installments or in one installment.²
- Disbursement method: Bank transfer.³

Article 2: Loan term - Loan interest rate - Overdue debt interest rate

¹ In case the State amends or replaces the legal documents stated in the basis of this contract, it shall record according to the number and name of the new document that has been changed.

² Specified according to the agreement of the parties at each time of disbursement.

³ The detailed account information of the Borrower and the Lender will be determined at the specific time of disbursement.



- 2.1. Loan term : months from the date of disbursement or if the borrower wishes to borrow further, the two parties shall sign an Appendix to the contract to extend the loan term.
- Party B can re-borrow from Party A after repaying the principal, ensuring that the maximum loan principal amount is copper.
- 2.2. Loan interest rate: floating from time to time and clearly stipulated in the debt receipt at each time of disbursement.
- 2.3. Interest rate on overdue debts: Equal to 150% of the interest rate specified in Clause 2.2, Article 2 at the time of overdue debt transfer and calculated from the date of overdue debt transfer.

Article 3: Repayment of principal and interest

- 3.1. Principal repayment: the principal debt is paid once or many times but must not be later than the loan term specified in Clause 2.1, Article 2, the Borrower is allowed to repay the debt ahead of time without incurring any upfront penalty.
- 3.2. Interest Payment: Interest is calculated starting from the date the Borrower receives the disbursement from the Lender.
- Loan interest is paid at the end of the quarter and calculated according to the following formula:
- Interest payable amount = Interest calculation balance x Interest rate (%/year) x Actual loan days: 365 days.
- The actual number of loan days will be calculated from the date the Borrower receives the debt with the Lender.
- 3.3. The principal and interest of the loan are paid in Vietnamese dong.
- 3.4. In case the due date falls on a Sunday or public holiday or any day on which the Lender is not working, the next day will be the due date and the interest will still be calculated until the actual payment date.
- 3.5. The two parties may clear the obligation to pay principal and interest for other purchase and sale transactions including the purchase and sale of shares of enterprises, assets and goods in the business portfolio of the two enterprises.

Article 4: Rights and obligations of the Lender

- 4.1. The lender has the right to:
- Request Borrower provide documents related to loans, production and business situation, financial statements (if any);
 - Rejection of invalid withdrawal offers and/or Lender find it inappropriate;
 - Checking before, during and after lending to ensure the safety of lending capital;
 - When the loan is due and Borrower if they do not take the initiative to repay debts, Lender have the right to send written requests Borrower to repay debts.
 - Initiating a lawsuit against the Borrower for breach of the Loan Contract.
- 4.2. Lender obliged:
- Strictly implement the agreement in the loan contract.
 - Archive loan dossiers in accordance with the provisions of law.

0876
ÔNG
PH
TƯ D
OANG
IN-TP

Article 5: Rights and obligations of the borrower

5.1. The Borrower has the right to:

- a. Reject the Lender's requests in contravention of the agreements in the Loan Agreement.
- b. Complaining and initiating lawsuits for violations of loan contracts in accordance with law.
- c. In case the Borrower has paid part of the loan to the Lender and wishes to re-borrow, the Lender may disburse the loan to the Borrower for on-lending within the term of the contract or the valid addendums, but ensure that the total outstanding debt does not exceed the amount specified in Clause 1.1, Article 1 of this Contract.

5.2. The Borrower is obliged to

- a. To provide adequate, timely and truthful information and documents related to the loan and take responsibility for the accuracy of the information and documents provided.
- b. Use the loan money for the right purposes and strictly comply with other contents agreed upon in the loan contract.
- c. Create conditions when the Lender needs to check the use of loans.

Article 6.- Handling of violations

- 6.1. Violations of the loan contract of either party will be handled in accordance with the lending regulations of the State Bank and current legal regulations.
- 6.2. The two parties have the right to complain, institute a lawsuit or request a trial when there is a dispute over the performance of the loan contract at a competent court in accordance with law.

Article 7: Implementation provisions

- 7.1. This loan contract is effective from the date of signing until the Borrower fully repays the loan debt (principal, interest) and related expenses to the Lender. When the Borrower pays off the loan debt, the Loan Contract is automatically liquidated.
- 7.2. All changes and supplements to the terms of the loan contract must be agreed upon by the parties in the Contract Appendix. This contract addendum is an integral part of the contract.

This loan contract shall be made in 02 (*two*) copies of equal value. The Borrower keeps 01 (*one*) copy, the Lender keeps 01 (*one*) copy for implementation.

REPRESENTATIVE OF PARTY A

REPRESENTATIVE OF PARTY B





SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

CONTRACT AGREEMENT PLEDGE ASSETS

Number:.....

Today, month..... .., at....., we include:

Pledge:

- Business Registration Certificate.....
- Head Office Address:
- Legal representative: ... ; Title:....

(Hereinafter referred to as "Party A");

Guaranteed Party:

- Business Registration Certificate.....
- Head Office Address:
- Legal representative: ... ; Title:....

(Hereinafter referred to as "Party B")



After negotiation and agreement, the parties agree to the following contents:

Article 1. The Pledger agrees, by its assets, to unconditionally and irrevocably guarantee to the Secured Party the performance of all obligations of the Secured Party to the Pledgee (the Bank) arising out of the Credit Agreements/Loan Agreements and contracts, other credit documents signed between the Secured Party and the Bank, including appendices, amended and supplemented documents, debt acceptance contracts and related documents.

The Pledgee is:

- Business Registration Certificate
- Address:.....
- Phone/Fax:

Article 2. Pledged assets

(a):

(*) Documents of pledged property

+

Article 3. Other Agreements

3.1 This Agreement, the rights and obligations under this Agreement shall be construed and governed by the laws of Vietnam. Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved in the Competent Courts of Vietnam.

3.2 This Agreement may only be amended, supplemented or terminated when there is a written amendment, supplement or termination signed by the Pledgee.

3.3 The Pledgee and the Secured Party shall enter into pledge contracts and loan agreements with the Pledgee as prescribed.

3.4 This contract takes effect from the time the parties sign it, unless otherwise provided for by law.

Representative of Party A

Representative of Party B

